



Access to Justice for Trafficked Persons

Centring Rights

Global Alliance Against Traffic in Women

23 de noviembre de 2007



Boletín electrónico sobre Acceso a la Justicia, No.8

Queridos miembros, compañer@s y amig@s:

Saludos desde Bangkok!

Bienvenid@s al número de noviembre del boletín electrónico sobre Acceso a la Justicia. Esta edición aparece después de unas semanas muy emocionantes en las que nos encontramos con algun@s de vosotr@s durante el Congreso Internacional de la GAATW, celebrado entre el 5 y el 8 de noviembre. El segundo día del Congreso incluyó una sesión sobre Acceso a la Justicia que nos permitió continuar compartiendo experiencias y pensando de forma colectiva en estrategias que nos permitan mejorar el acceso a la justicia de las personas tratadas a través de tres grupos de trabajo sobre presión política, intercambio de conocimiento técnico entre profesionales, y mecanismos para asegurar que las personas tratadas reciben información sobre sus derechos legales. Precisamente, este boletín electrónico se centra en el importantísimo papel que juegan las ONG a la hora de asegurar el acceso a la información sobre derechos legales de las personas tratadas. Queremos reconocer el trabajo realizado por muchas ONG en esta área, y compartir algunas experiencias con tod@s vosotr@s.

Igualmente, traemos información sobre la nueva página Web de la GAATW especializada en información legal que será accesible a finales de este mes y que, igual que este boletín, busca facilitar el trabajo en red, el intercambio de informaciones y recursos legales entre una amplia comunidad de abogad@s, ONG y activistas.

Finalmente, este boletín también incluye información sobre legislación reciente, eventos y publicaciones que esperamos sea de interés. Y, como siempre decimos, por favor, comparte con nosotras tus reflexiones, actividades, noticias e información puesto que éste es tú boletín!

Cariñosamente,

El Equipo de Acceso a la Justicia

EL PAPEL DE LAS ONG A LA HORA DE ASEGURAR EL ACCESO A INFORMACION SOBRE DERECHOS LEGALES DE LAS PERSONAS TRATADAS

La información recogida por el Equipo de Acceso a la Justicia desde 2006 ha demostrado de forma consistente que, incluso si a lo largo de los últimos años se han producido enormes avances hacia la criminalización de la trata a niveles nacional, regional e internacional, la falta de conocimiento sobre sus derechos legales continúa siendo uno de los principales obstáculos que dificulta el acceso al sistema de justicia de las personas tratadas. Este fue señalado de forma mayoritaria como el principal obstáculo en la encuesta que la GAATW llevó a cabo a principios de 2006 entre organizaciones miembro que proporcionan asistencia legal. Las víctimas, no son, normalmente, conscientes de sus derechos a ser escuchadas ante un tribunal imparcial, a que los tratantes respondan ante la corte por sus acciones, y a recibir compensación; parece, pues, que no se está lo suficiente cuando se trata de hacer estos remedios conocidos y accesibles a las personas tratadas.

Al mismo tiempo, las ONG están llevando a cabo una tarea vital no sólo a la hora de proporcionar información legal a las personas tratadas, sino a la hora de acompañarlas a lo largo del proceso legal y hacer que éste sea un proceso empoderador.

Algunas de las personas que respondieron al cuestionario enviado por el SI de la GAATW a principios de 2006 a aquellas organizaciones miembro que proporcionan asistencia legal reflexionaron sobre el papel de las ONG a la hora de asegurar el acceso a la justicia de las personas tratadas:

- *Mientras que la falta de acceso a la justicia no es exclusiva de las personas tratadas, éstas tienen la circunstancia especial de no haber sido informadas adecuadamente de sus derechos y de los remedios posibles contra sus tratantes. Asegurar el acceso a la justicia de las personas tratadas no figura en un lugar alto dentro de la agenda del gobierno sino que, más bien, todas las iniciativas tienden a asegurar el encarcelamiento de los tratantes y a limpiar la imagen del país.* Nigeria.
- *Acceder a la justicia para las víctimas de la trata es casi imposible sin asistencia.* Israel.
- *El acceso a la justicia depende en gran medida primero, del conocimiento del crimen y de la sensitización de la policía y las autoridades judiciales y, segundo de las ONG que pueden apoyar a las víctimas y proporcionarles información, asistencia y protección.* España.
- *A no ser que estén bajo el cuidado, o formen parte de un programa contra la trata la habilidad de las personas tratadas de acceder al sistema de justicia es prácticamente imposible.* República Checa

Durante una de las entrevistas realizadas el año pasado, el personal de una ONG alemana que proporciona asistencia a personas tratadas nos comentó que: *“es difícil para las mujeres acceder al sistema de justicia independientemente, sin el apoyo de una ONG, ya que carecen de conocimiento sobre sus derechos legales y de dinero para pagar a un/a abogad@, pero también es debido a la falta de experiencia en casos de trata de l@ abogad@s que ejercen de forma privada sin estar vinculados a una ONG¹”.*

Los programas de asistencia social de las ONG que luchan contra la trata incluyen normalmente información sobre derechos legales y, en caso de no proporcionar asistencia legal directa, incluyen mecanismos de derivación a otras organizaciones que representan a las víctimas ante los tribunales. Esto permite a las personas tratadas tomar decisiones sobre su futuro basadas en información y previene su re-victimización.

COMPARTIENDO EXPERIENCIAS:

Recientemente entrevistamos a dos organizaciones miembro de la GAATW cuyas experiencias nos gustaría transmitir:

Mongolia: el Centro para los Derechos Humanos y el Desarrollo (Centre for Human Rights and Development - CHRDR) es la única ONG en el país que proporciona asistencia legal gratuita a víctimas de la trata. Fundada en 1998 la organización tiene voluntari@s en 14 provincias y una oficina central en la capital en la que trabajan 15 personas. Desde el año 2002 el CHRDR ha proporcionado información legal a unas 37 personas tratadas sólo dos de las cuales decidieron llevar sus casos ante los tribunales. En 2006, después de llevar a cabo un curso de formación sobre la trata entre abogad@s, el CHRDR estableció una red de abogad@s dispuestos a ofrecer asistencia legal gratuita a personas tratadas. Además, el CHRDR ha ayudado a las familias de las personas tratadas a crear una red de familiares que les

¹ GAATW Alliance News “Access to Justice” Issue 26, December 2006

permite compartir los problemas a los que se enfrentan durante los procesos legales, y recibir asistencia legal².

Para recibir más información por favor contacte con la Sra. S. Dondov en: chrd@mongolnet.mn

Tailandia: la Fundación para las Mujeres (Foundation for Women - FFW) es una ONG basada en Bangkok que proporciona asistencia legal y social a mujeres tailandesas y no-tailandesas y a niñ@s víctimas de trata interna e internacional. De acuerdo con su experiencia, las mujeres que han sido tratadas están más dispuestas a llevar sus casos ante los tribunales y a cooperar con los agentes encargados de hacer cumplir la ley si reciben información sobre sus derechos legales al mismo tiempo que reciben asistencia social. Ésta es, por tanto, un instrumento de empoderamiento y de información para las mujeres tratadas. La FFW igualmente aboga por la centralidad de los derechos humanos en la legislación nacional contra la trata, por ejemplo, a través del lobby para conseguir cambios en la Ley contra la Trata de Mujeres y Niños de 1999 (Bill against Trafficking in Women and Children) que ha sido recientemente revisada y mejorada.

Para recibir más información por favor contacte con la Sra. Matthana Chetamee en: tukmatthana@gmail.com

Últimas Noticias: la nueva página Web especializada de la GAATW

A finales de noviembre estará accesible una nueva página Web con recursos legales, incluida dentro de la página Web general de la GAATW. Esta nueva página Web ha sido desarrollada por el Equipo de Acceso a la Justicia del Secretariado Internacional de la GAATW y busca apoyar a las organizaciones miembro que proporcionan asistencia legal, y a otras organizaciones e individuos, para conseguir un mayor acceso a la justicia de las personas tratadas. Este nuevo instrumento contendrá información relevante, legislación, casos, buenas prácticas y publicaciones especializadas junto con un listado de organizaciones y personas que proporcionan asistencia legal en todo el mundo.



Esta página Web es la consecuencia directa de las recomendaciones recibidas por el SI de la GAATW durante el Encuentro Global sobre Acceso a la Justicia celebrado en Junio de 2006: "que el SI facilite la coordinación, comunicación, coordinación e intercambio de información y experiencias entre miembros y otras ONG que proporcionan asistencia legal a personas tratadas".

A través de esta Web sobre Acceso a la Justicia esperamos crear una plataforma que mejore el derecho de las personas tratadas a acceder al sistema de justicia, y que ayude a aquell@s que proporcionan asistencia legal, activistas por los derechos humanos y otr@s a mejorar la comunicación y la coordinación. El boletín electrónico de diciembre traerá más información; mientras tanto os podéis comunicar con nosotras a través de: amraa@gaatw.org

² Entrevista electrónica con CHRD-Mongolia llevada a cabo el 29th October 2007

Noticias sobre legislaciones contra la trata

Argentina: Creación del 1er Programa Nacional para prevenir y suprimir la trata de personas y para asistir a las víctimas de la trata (4 de octubre de 2007) -- el Programa Nacional estará integrado dentro del Ministerio del Interior que será el responsable de su implementación, e incluye una serie de pasos para, entre otros, promover la coordinación entre distintos cuerpos gubernamentales y las ONG, prevenir la trata, asistir a las personas tratadas (incluyendo asistencia médica, psicológica, social y legal), concientizar sobre la trata y llevar a cabo investigaciones. El Programa prevé además la creación de un Registro Nacional de Datos en relación con la trata de personas. [Para más información por favor contacte con el Equipo de Acceso a la Justicia.](#)

Irlanda: Ley reformada para incluir trata de personas -- la nueva ley de inmigración irlandesa incluirá por primera vez cláusulas relacionadas con víctimas de la trata, incluyendo la posibilidad de mantener el anonimato ante los tribunales. <http://www.independent.ie/national-news/bill-altered-to-tackle-human-trafficking-1199651.html?r=RSS>

Níger: Nuevas leyes de inmigración -- el gobierno de Níger está preparando una nueva ley de inmigración. Níger ha firmado numerosos Acuerdos y Convenciones regionales y sub-regionales sobre la libre circulación de bienes y personas bajo ECOWAS, CEN-SAD y la Unión Africana. <http://www.angolapress-angop.ao/noticia-e.asp?ID=568830>

Qatar: nueva legislación contra la trata próximamente en efecto - el Comité Legal de la Oficina Nacional para la Lucha contra la Trata de Personas ha estado trabajando en la redacción de una nueva ley contra la trata con la ayuda de expertos externos. http://www.thepeninsulagatar.com/Display_news.asp?section=Local_News&subsection=Qatar+News&month=November2007&file=Local_News2007111224720.xml

Consejo de Europa: Convención anuncia una nueva era de protección legal -- una vez ratificada la Convención contra la Trata, el Consejo de Europa está en pleno proceso de formación del Grupo de Expert@s sobre Acciones Contra la Trata de Seres Humanos (GRETA por sus siglas en inglés), un mecanismo independiente que supervisará la implementación de la Convención. <http://www.neurope.eu/articles/79828.php>

Serbia: Red contra la Trata -- una nueva red contra la trata se establecerá en las ciudades de Kraljevo, Novi Pazar, Požarevac, Šabac, Kikinda and Sremska Mitrovica. http://www.b92.net/eng/news/crimes-article.php?yyyy=2007&mm=11&dd=10&nav_id=45271

Eventos:

Ghana: Seminario sobre Trata de Seres Humanos - El Ministerio de Mujeres y Niños (Ministry of Women and Children's Affairs - MOWAC) organizó un seminario sobre el Borrador del Plan de Acción Nacional (que incluye legislación y políticas nacionales contra la trata en las áreas de protección, asistencia, rehabilitación y reintegración de las personas tratadas). <http://www.ghanaweb.com/GhanaHomePage/NewsArchive/artikel.php?ID=132972>

Nigeria: Seminario sobre Asistencia Médica -- la Agencia Nacional para la Prohibición de la Trata de Personas (NAPTIP) llevó a cabo un seminario de dos días sobre "Acercamientos a la Asistencia Sanitaria a Supervivientes de la Trata en Nigeria" <http://www.thetidenews.com/article.aspx?qrDate=10/26/2007&qrTitle=Human%20trafficking:%20Agency%20seeks%20assistance&qrColumn=NATION>

Serbia: Seminario de dos días sobre la protección y promoción de los derechos de las víctimas de la trata - el seminario estuvo organizado por la Dirección de Derechos Humanos del Consejo de Europa, la oficina del Consejo de Europa en Belgrado, y el Ministerio del

Interior Serbia y sirvió para discutir medidas para luchar contra la trata, proteger a las víctimas y formas nuevas de cooperación.

http://www.b92.net/eng/news/crimes-article.php?yyyy=2007&mm=10&dd=18&nav_id=44666

Malasia: La embajada de Filipinas en Kuala Lumpur lleva a cabo un seminario sobre trata de personas entre su personal - este seminario de un día de duración se centró en mejorar los procedimientos de manejo de casos de trata, y en la provisión de servicios de asistencia y apoyo a las víctimas.

<http://news.balita.ph/html/article.php/20071019103933942>

Sri Lanka: El Gobierno se alía con Equipos de los EE.UU. y la OIM para luchar contra la trata - el Ministerio de Defensa anunció la creación de un nuevo programa para luchar contra la trata que recibirá fondos de los EE.UU. y que será implementado por la OIM. Este programa busca ayudar a los oficiales encargados de hacer cumplir la ley en la identificación de las personas tratadas, así como aumentar el número de casos que llegan a los tribunales. http://www.defence.lk/new.asp?fname=20071018_15

Eventos Futuros:

OSCE/ODIHR Programa contra la Trata: Seminario sobre Compensación a Personas Tratadas y Explotadas; Barcelona (España) 10 -12 diciembre de 2007.

El programa contra la trata de la OSCE/ODIHR identificó como uno de sus principales objetivos "el refuerzo del acceso a la justicia y a los derechos por parte de las personas tratadas en los Estados que participan en la OSCE". Este programa encargó en 2007 un estudio para analizar las rutas disponibles para que las personas tratadas y explotadas obtengan compensación en ocho países (Albania, Francia, Moldavia, Rumania, Rusia, Ucrania y el Reino Unido), y cómo éstas se están implementando en la práctica³. El seminario de Barcelona analizará los resultados de este estudio.

<http://www.osce.org/odihr/>

Últimas publicaciones:

TITULO: Mapeando las Realidades de la Trata de Personas con Fines de Explotación Sexual en Chipre (Mapping the Realities of Trafficking in Women for the purpose of sexual exploitation in Cyprus).

AUTOR: Instituto Mediterráneo de Estudios de Género (Mediterranean Institute of Gender Studies - MIGS)

IDIOMA: Inglés

PAGINAS: 59

FECHA: Octubre, 2007

DESCRIPCION: El proyecto de investigación comparte información y experiencias sobre el fenómeno de la trata de mujeres con fines de explotación sexual en Chipre, y señala las debilidades del Plan de Acción Nacional y del marco legislativo para finalizar sugiriendo vías para acabar con este fenómeno.

FUENTE: http://www.medinstgenderstudies.org/wp/wp-content/uploads/migs-trafficking-report_final.pdf

TITULO: Compendio sobre Mejores Prácticas en relación a la Trata por parte de Agencias Encargadas de hacer cumplir la Ley (Compendium on Best Practices on Anti Human Trafficking by Law Enforcement Agencies)

AUTOR: UNODC - Oficina Regional del Sur de Asia y Gobierno de la India

IDIOMA: Inglés

PAGINAS: 52

³ 'Compensation for Trafficked Persons in the OSCE Region' researched and written for the OSCE-ODIHR by Katy Thompson and Allison Jernow.

FECHA: 2007

DESCRIPCION: Este Compendio se centra en "el fortalecimiento de la respuesta legal a la trata de personas a través de la formación".

FUENTE:

http://www.unodc.org/pdf/india/publications/compendium_best_practices_1_50.pdf

TITULO: Análisis Legal de los Casos de Trata de Personas en Kosovo (A Legal Analysis of Trafficking in Person Cases in Kosovo)

AUTOR: OSCE

IDIOMA: Inglés

PAGINAS: 31

FECHA: Octubre, 2007

DESCRIPCION: el informe está basado en el seguimiento de investigaciones y juicios de casos de trata de personas, incluyendo elementos como el entendimiento que policía, jueces y fiscales tienen de la trata, la fase de investigación, y el papel de las personas tratadas en los procesos criminales. El informe concluye afirmando que se ha progresado muy poco en los últimos años en relación con el manejo de los casos de trata y hace una serie de recomendaciones a las autoridades relevantes.

FUENTE: http://www.osce.org/documents/mik/2007/10/27620_en.pdf

El Secretariado Internacional de la Alianza Global - Equipo del Programa de Acceso a la Justicia le enviará mensualmente información actualizada y recursos sobre Acceso a la Justicia para personas tratadas. Por favor envíen este Boletín Electrónico a sus redes de conocidos y a las personas que ofrecen asistencia legal a las personas tratadas.

- *Usted puede encontrar este Boletín Electrónico y más información acerca del acceso a la justicia para personas tratadas en nuestra página de Internet www.gaatw.org*
- *Para suscribirse sin costo alguno a este Boletín Electrónico por favor envíe un correo electrónico a gaatw@gaatw.org*

Por favor envíe sus comentarios o sugerencias acerca del Boletín Electrónico de Acceso a la Justicia a amraa@gaatw.org o a gaatw@gaatw.org.

<p>GAATW-Secretariado Internacional, Programa de Acceso a la Justicia, Boletín Electrónico, Consejo Editorial Nerea Bilbatua-ESPAÑA Eleanor Taylor-Nicholson- AUSTRALIA Davjayev Amarjargal-MONGOLIA Vijaya Vanamala - INDIA</p>	<p>Alianza Global contra la Trata de Mujeres 191/41, Sivalai Condominium 33, Itsaraphap Road Bangkok, Tailandia Telf.: +66-2-864-1427/8 Fax: +66-2-864-1637 E-mail: gaatw@gaatw.org Página web: www.gaatw.org</p>
--	--
